

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

20 de Abril de 2025 + April 20, 2025

La Pascua + Easter + 7:00 a.m.

Las Iglesias Metodistas Unidas de La Plaza y Echo Park

La Plaza and Echo Park United Methodist Churches

+++++

Si el tiempo lo permite, nos reuniremos al Weather permitting, we will gather
aire libre en la Plaza Olvera. outdoors in the Plaza Olvera.

BIENVENIDA / WELCOME

PASSING OF THE PEACE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"La tumba le encerró"

MVPC # 147 (vv. 1, 2, 3)

"Up From the Grave He Arose"

UMH # 322 (vv. 1, 2, 3)

*LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

Por/By: Nancy Townley

¡Se destierra la oscuridad!

The darkness is banished!

¡El resplandor del amor de Dios
nos inunda!

The brightness of God's love
floods in on us!

¡Cristo ha resucitado de entre los
muertos!

Christ is risen from the dead!

¡Cristo está vivo para siempre!

Christ is alive forevermore!

¡Aleluya!

Hallelujah!

¡Aleluya!

Hallelujah!

*ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

Basada en una oración por Brian Swarts / Based on a prayer by Brian Swarts

Dios más santo, durante este tiempo
de crisis mundial, vienes a nosotros
para ofrecer redención y
resurrección. Nos llamas a
comprender el amor que te impulsó
a enviar a Jesús a renunciar a todo
para salvarnos a todos. Por lo tanto,
danos la fuerza que solo viene en la
debilidad, la renovación que solo
viene por medio de la muerte y la
resurrección.

Most holy God, during this time of
global crisis, you come to us to offer
redemption and resurrection. You
call us to understand the love that
compelled you to send Jesus to give
up everything to save us all. So, give
us the strength that only comes in
weakness, the renewal that only
comes through death and
resurrection.

Que seamos rehechos, y no superados, por las crisis que enfrenta nuestro mundo. Que seamos purificados, y no abatidos, por la injusticia, la codicia, la desigualdad y la violencia que nos rodean. Que nos comprometamos de nuevo a actuar con justicia, a amar la misericordia y a caminar humildemente contigo y con todos los que sufren o están en necesidad

May we be remade, and not overcome, by the crises that confront our world. May we be purified, and not laid low, by the injustice, greed, inequality, and violence that surround us. May we commit ourselves anew to act justly, to love mercy, and to walk humbly with you, and with all those who suffer or are in need.

Enséñanos que este es nuestro momento para cambiar el mundo. Porque es en nuestro momento de crisis cuando tu fuerza, tu luz y tu resurrección son reveladas al mundo por nuestra fe, y se convierten en una fuerza que es más fuerte que el miedo o la muerte. **Amén.**

Teach us that this is our moment to change the world. For it is at our moment of crisis when your strength, your light, and your resurrection are revealed to the world by our faith, and become a force that is stronger than fear or death. **Amen.**

+ HIMNO DE PREPARACIÓN / HYMN OF PREPARATION

"Majestad"

MVPC # 171 (vv. 1)

"Majesty"

UMH # 176 (vv. 1)

+ LECTURA / READING

[Juan 20:1-18](#)

[John 20:1-18](#)

Español

English

REFLECTION

Vieron y creyeron / They saw and they believed

Pastor Frank Wulf

+ HIMNO / HYMN

"Vive el Señor!"

MVPC # 154 (vv. 1, 2, 3)

"Because He Lives"

UMH # 364 (vv. 1, 2, 3)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Frank Wulf

DESAYUNO / BREAKFAST

Himno de Alabanza / Hymn of Praise

La tumba le_encerró / Up from the Grave He Arose

Letra y Música/Words & Music: Robert Lowry

Traducción al español/Spanish translation: George P. Simmonds

<u>Verso 1:</u> La tumba le_encerró, Cristo, mi Cristo; el alba_allí_esperó Cristo_el Señor. <u>Estrillo:</u> Cristo la tumba venció, y con gran poder resucitó; de sepulcro_y muerte Cristo_es vencedor; vive para siempre nuestro Salvador. ¡Gloria a Dios! ¡Gloria a Dios! El Señor resucitó. <u>Verso 2:</u> De guardas escapó, Cristo, mi Cristo; el sello destruyó, Cristo_el Señor. <u>Estrillo:</u> Cristo la tumba venció, y con gran poder resucitó; de sepulcro_y muerte Cristo_es vencedor; vive para siempre nuestro Salvador. ¡Gloria a Dios! ¡Gloria a Dios! El Señor resucitó. <u>Verso 3:</u> La muerte dominó, Cristo, mi Cristo; y su poder venció, Cristo_el Señor. <u>Estrillo:</u> Cristo la tumba venció, y con gran poder resucitó; de sepulcro_y muerte Cristo_es vencedor; vive para siempre nuestro Salvador. ¡Gloria a Dios! ¡Gloria a Dios! El Señor resucitó.	<u>Verse 1:</u> Low in the grave he lay, Jesus my Savior, waiting the coming day, Jesus my Lord! <u>Refrain:</u> Up from the grave he arose, with a mighty triumph o'er his foes; he arose a victor from the dark domain, and he lives forever, with his saints to reign. He arose! He arose! Hallelujah! Christ arose! <u>Verse 2:</u> Vainly they watch his bed, Jesus my Savior; vainly they seal the dead, Jesus my Lord! <u>Refrain:</u> Up from the grave he arose, with a mighty triumph o'er his foes; he arose a victor from the dark domain, and he lives forever, with his saints to reign. He arose! He arose! Hallelujah! Christ arose! <u>Verse 3:</u> Death cannot keep its prey, Jesus my Savior; he tore the bars away, Jesus my Lord! <u>Refrain:</u> Up from the grave he arose, with a mighty triumph o'er his foes; he arose a victor from the dark domain, and he lives forever, with his saints to reign. He arose! He arose! Hallelujah! Christ arose!
--	---

Himno de Preparación/ Hymn of Preparation

Majestad / Majesty

Letra y Música/Words & Music: Jack Hayford

Traducción al español/Spanish translation: J. Alfonso Lockward

<u>Español:</u> ¡Majestad! ¡Gloria a su majestad! Dad a Cristo toda gloria, honra_y loor. ¡Majestad! Autoridad real sale de Él, con gran poder. ¡Viva_el gran Rey! Alabad, glorificad su santo nombre; exaltad, magnificad a_aquél que_es Señor. ¡Majestad! ¡Gloria_a su majestad! Él que murió, resucitó, hoy es el Rey.	<u>English:</u> Majesty, worship his majesty; unto Jesus be all glory, honor, and praise. Majesty, kingdom authority, flow from his throne unto his own; his anthem raise. So exalt, lift up on high the name of Jesus. Magnify, come glorify Christ Jesus, the King. Majesty, worship his majesty, Jesus who died, now glorified, King of all Kings.
---	---

Hymn of Dedication / Himno de Dedicación

¡Vive el Señor! / Because He Lives

Letra/Words: Gloria Gaither, William J. Gaither

Traducción al español/Spanish translation: Pedro P. Pirón

Música/Music: William J. Gaither

<u>Verso 1:</u> Dios nos envió su Hijo Cristo, vino_a salvar, sanar y_amar. Vivió_y murió por rescatarnos; vacía_está la tumba. ¡Vive el Señor! ¡ <u>Estribillo:</u> Vive el Señor! Triunfaré mañana. ¡Vive el Señor! Ya no_hay temor. Porque yo sé que el futuro_es suyo, digno_es vivir la vida. ¡Vive el Señor! <u>Verso 2:</u> Encantos mil da_una criatura, tomada_en brazos al nacer; aún mayor es la certeza que triunfará mañana, pues ¡Vive_el Señor!	<u>Verse 1:</u> God sent his Son, they called him Jesus; he came to love, heal and forgive. He lived and died to buy my pardon, an empty grave is there to prove my Savior lives. <u>Refrain:</u> Because he lives, I can face tomorrow; because he lives, all fear is gone; because I know he holds the future, and life is worth the living just because he lives. <u>Verse 2:</u> How sweet to hold a newborn baby, and feel the pride and joy he gives; but greater still the calm assurance, this child can face uncertain days because he lives.
--	--

Estribillo:

Vive el Señor! Triunfaré mañana.
¡Vive el Señor! Ya no_hay temor.
Porque yo sé que el futuro_es suyo,
digno_es vivir la vida. ¡Vive el Señor!

Verso 3:

Y cruzaré un día_el río,
hasta_el final batallaré;
y tras la muerte, la victoria:
veré su luz de gloria. ¡Vive el Señor!

Estribillo:

Vive el Señor! Triunfaré mañana.
¡Vive el Señor! Ya no_hay temor.
Porque yo sé que el futuro_es suyo,
digno_es vivir la vida. ¡Vive el Señor!

Refrain:

Because he lives, I can face tomorrow;
because he lives, all fear is gone;
because I know he holds the future,
and life is worth the living just because he
lives.

Verse 3:

And then one day I'll cross the river;
I'll fight life's final war with pain;
and then as death gives way to victory,
I'll see the lights of glory and I'll know he
reigns.

Refrain:

Because he lives, I can face tomorrow;
because he lives, all fear is gone;
because I know he holds the future,
and life is worth the living just because he
lives.